



DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNIK

2006. május 24. * 14. évfolyam * 9.szám * 9. číslo * 14. ročník * 24. mája 2006

Veterán autók felvomulása
2006. június 9-én



15

Unikátna show autoveteránov
9.júna 2006



3-4

A városi képviselőtestület
ülése / Zasadnutie
mestského zastupiteľstva



7

55 éves a Vámbéry Ármin
Gimnázium



8-9

Daltonova metóda
sa osvedčila



16

Termálvíz melegíti majd
a csapvizet



A hagyományos anyák napi ünnepségre idén is sor került a nyugdíjasklubban és a panzióban. A városi önkormányzat által szervezett bensőséges ünnepségen Nagy Frigyes alpolgármester és Kanovits Viola belügyi osztályvezető virággal és apró ajándékokkal kedveskedett az idős édesanyáknak. A nyugdíjasklub énekkara szép nótacsokorral lepte meg az ünnepi esemény résztvevőit.

Pri príležitosti dňa matiek aj tento rok sa konala tradičná slávnosť v mestskom klube dôchodcov ako i v penzióne a dome dôchodcov. V mene mestského úradu zablahoželali oslávencom viceprimátor Fridrich Nagy a vedúci oddelenia vnútornej správy Viola Kanovits. Spevácky zbor klubu dôchodcov speštril program ľudovými pesničkami.

Május 25-től útfelújítás a Bacsák utcán

A Bacsák utcában május 25-től kezdődik az útburkolat teljes körű felújítása. A munkálatok előreláthatólag július elejéig tartanak. Az útfelújítás szakaszokban történik, ezalatt közlekedési korlátozások lesznek érvényben. Bizonyos időszakban az egész utcát lezárják a forgalom előtt. Az útburkolat javítását a városi költségvetésből fedezik, 2 200 ezer koronát különítettek el erre a célra. -p-

Od 25. mája obnova vozovky na Bacsákovej ulici

V Bacsákovej ulici sa 25. mája začne kompletná rekonštrukcia cestnej komunikácie. Oprava vozovky pravdepodobne potrvá do začiatku júla. Rekonštrukcia sa zrealizuje po etapách, počas jej trvania treba počítať s dopravnými obmedzeniami. Doprava určitú dobu bude vylúčená a presmerovaná. V tohoročnom rozpočte na túto rekonštrukciu je vyčlenená suma vo výške 2 200 tisíc korún.

VÁLASZTÁSI TUDNIVALÓK

Folytatjuk a június 17-én esedékes idő előtti parlamenti választásokkal kapcsolatos tudnivalók számbavételét.

– Az urnák elé járuló választópolgárok személyesen szavaznak. A választójog átruházása nem lehetséges. Az adott körzet választási bizottságának tagjai nem befolyásolhatják a választópolgárokat.

– A választópolgárok a szavazóhelységbe lépéskor személyi igazolvánnyal igazolja magát. A választási bizottságtól megkapja a szavazólapot, valamint az üres borítékot. Ha a választópolgár nem tudja magát személyi igazolvánnyal igazolni, nem járulhat az urnához.

– Azt a választót, aki választói igazolvánnyal érkezett a választóhelységbe, a bizottság a személyi igazolvány felmutatása után felveszi a választói névjegyzékbe.

– Az a választópolgárt, aki bár állandó lakhellyel rendelkezik az adott körzetben, de mégis hiányzik a választók listájáról, a választási bizottság személyi igazolvány felmutatása ellenében beírja a választói jegyzékbe.

– Míután a választópolgár kézhez kapja a szavazócédulát és a borítékot, beléphet a szavazófülkébe. A szavazólapok módosítására kijelölt helyen a választópolgár egy szavazócédulát helyez a borítékba. A szavazólapon, amelyet a borítékba tesz, legfeljebb 4 jelölt sorszáma karikázhatja be aszerint, hogy kit szeretne előnybe részesíteni. A szavazócédulát más-

fajta megjelölését nem veszik figyelembe.

– Az a választópolgár, aki egészségügyi problémák miatt nem képes egyedül megjelölni a szavazócédulát, vagy azért mert nem tud írni vagy olvasni, jogosult arra, hogy a szavazóhelységbe a szavazólap megjelölése céljából egy másik választópolgárt magával hívjon, de ez a polgár nem lehet a választási bizottság tagja. A másik választópolgár a sérült választópolgár utasítása alapján jelöli meg a szavazólapot és helyezi bele a borítékba.

– A szavazópolgár úgy szavaz, hogy miután elhagyja a szavazólapok módosítására kijelölt helyet, a borítékot a választási bizottság jelenlétében a választási urnába helyezi. Annak a választópolgárnak, aki nem lépett be a szavazófülkébe, a bizottság nem engedélyezi a szavazást.

– Súlyos, főként egészségügyi okok miatt lehetséges a választási bizottságtól kérvényezni, hogy a választópolgár a választóhelységen kívül szavazzon, de csak abban a választási kerületben, amely a bizottsághoz tartozik. Ebben az esetben a választási bizottság kiküldi legalább 2 tagját a mozgóurnával, a szavazócédulákkal és a borítékkal, és a kiküldött komissziótagok biztosítják, hogy a választás titkos legyen. - and -



Városunk idén sem feledkezett meg az idős édesanyákról. A nyugdíjas klubban, valamint a két városi nyugdíjas panzióban Nagy Frigyes alpolgármester, valamint Kanovits Viola, a belügyi osztály vezetője köszöntötte az édesanyákat.

VOLEBNÉ OKIENKO

Informácie, ktoré súvisia s organizovaním predčasných parlamentných volieb v obciach, ktoré sa konajú 17. júna.

– Voliči predstupujú pred okrskovú volebnú komisiu a hlasujú osobne. Zastúpenie nie je prípustné. Členovia okrskovej volebnej komisie nesmú voličom upravovať hlasovacie lístky.

– Volič po príchode do volebnej miestnosti preukáže svoju totožnosť a po zázname v oboch rovnopisoch zoznamu voličov dostane od okrskovej volebnej komisie hlasovacie lístky a prázdnu obálku. Ak volič nepredloží občiansky preukaz, hlasovanie sa mu neumožní.

– Voliča, ktorý sa dostavil do volebnej miestnosti s voličským preukazom, zapíše okrsková volebná komisia po predložení občianskeho preukazu do oboch rovnopisov zoznamu voličov.

– Voliča, ktorý sa deň volieb dostaví do príslušnej volebnej miestnosti podľa miesta trvalého pobytu a nie je zapísaný v zozname voličov, dopíše okrsková volebná komisia do oboch rovnopisov zoznamu voličov na základe predloženého občianskeho preukazu.

– Po tom, čo volič dostal hlasovacie lístky a obálku, vstúpi do priestoru určeného na úpravu hlasovacích lístkov. V priestore na úpravu hlasovacích lístkov vloží volič do obálky jeden hlasovací lístok. Na hlasovacom lístku, ktorý vkladá do obálky, môže zakrúžkovaním poradového čísla najviac u štyroch kandi-

dátov uvedených na jednom hlasovacom lístku vyznačiť, ktorému z kandidátov dáva prednosť. Na iné úpravy hlasovacieho lístka sa neprihliada.

– Volič, ktorý nemôže sám upraviť hlasovací lístok pre zdravotné postihnutie alebo preto, že nemôže čítať alebo písať, má právo vziať so sebou do priestoru určeného na úpravu hlasovacích lístkov iného voliča, nie však člena okrskovej volebnej komisie, aby zaňho hlasovací lístok podľa jeho pokynov upravil a vložil do obálky.

– Volič hlasuje tak, že po opustení priestoru určeného na úpravu hlasovacích lístkov vloží obálku pred okrskovou volebnou komisiou do volebnej schránky. Voličovi, ktorý sa neodobral do tohto priestoru, komisia hlasovanie neumožní.

– Zo závažných, najmä zdravotných dôvodov možno okrskovú volebnú komisiu požiadať o to, aby volič mohol hlasovať mimo volebnej miestnosti, a to len v územnom obvode volebného okrsku, pre ktorý bola okrsková volebná komisia zriadená. V takom prípade okrsková volebná komisia vyšle k voličovi aspoň dvoch svojich členov s prenosnou volebnou schránkou, hlasovacími lístkami a obálkou, vyslaní členovia okrskovej volebnej komisie zabezpečia, aby bola zachovaná tajnosť hlasovania.



Városi rendelet tiltja ezentúl a szeszfogyasztást közterületen

A volt járási hivatal épülete új gazdára vár

Hét képviselő távollétében tartották meg május 11-én a városi képviselőtestület soros ülését.

Közvetlenül előtte a városi tanács is összeült, hogy kiértékelje a járási hivatal épületének megvásárlására beérkezett ajánlatokat. Őt érdeklődő jelentkezett, egyikük az Erzsébet téri ingatlanért 49 milliót ígért. Az ingatlan becsléssel megállapított ára egyébként 46 millió korona volt, a telekkel együtt 48 millió korona. Végül a képviselőtestület ezt követő ülésén **Garay László** alpolgármester javaslatára az a döntés született (11 igen, 2 nem és 5 tartózkodás mellett), hogy tartssanak nyilvános árverést, amelyen a minimális kikiáltási ár 49 millió korona lesz. A város vezetésének az elképzelései szerint az eladásból befolyó pénz egy részéből föld alatti parkoló épülhetne a Vámbéry téren a Kék Dunánál.

A képviselőtestület megszavazta azt az általánosan kötelező érvényű rendeletet, amely június elsejei hatállyal lép életbe és tiltja, illetve szankcionálja a közterületen való alkoholfogyasztást. A városi jogszabály 7. paragrafusa szankciókról is intézkedik. Eszerint pl. a polgármester 5 ezertől 200 ezer koronáig terjedő pénzbírsággal

sújthatja azt a vállalkozó jogi vagy természetes személyt, aki vét a jóváhagyott rendelet ellen. Az a természetes személy, aki megszegi a rendeletet, a közrend elleni kihágást követ el és kihágási eljárás keretében bírság megfizetésére kötelezhetik, vagy blokkeljárást indíthatnának ellene.

Az idei költségvetés előirányzatainak teljesítését értékelő **Pápay Zoltán** pénzügyi osztályvezető elmondta, hogy az előző éveknél sokkal jobb a helyzet az adózási fejelem terén. A 2006-ra kirótt adók 90 százaléka már befolyt a városi kasszába. Elmaradtak viszont a tervezettől az ingatlan-bérbeadásokból remélt bevételek, elsősorban azért, mert a volt járási hivatal épületében székelő állami és közületi hivatalok sorra bérletdíj-csökkenést kértek.

A Hypernova mellett létesülő új családiház-övezetben 34 közművesített telek kialakítását és eladását hagyta jóvá a képviselőtestület négyzetméterenkénti 850 koronás áron.

A képviselőtestület személyi változásokról döntött abban a bizottságban, amely a városi képviselőtestület tagjai által végzett közjogi tisztségek gyakorlása során a közérdek védelmét szolgálja.

-pve-

Interpellációk

Az önkormányzati ülésen négy interpelláció hangzott el.

Lelkes Ernő elmondta, azt tapasztalja, hogy a városbeliek elégedettek az útjavításokkal és a körforgalmakkal. Katasztrofálisnak nevezte viszont a Karcsai úton a vasúti síneknél lévő helyzetet, amelyet késlekedés nélkül orvosolni kell. A város vezetése már tárgyalt többször a vasútigazgatósággal egy modern átkelő megépítéséről. A polgármester válaszában utalt arra, hogy az építészeti szakosztály megteszi a szükséges lépéseket. Az ipari parkot építő Metrans is hajlandó hozzájárulni egy ilyen átkelő megépítési költségeihez.

Hozák Margaréta, az egyházi iskola pedagógusa arra hívta fel a figyelmet, hogy a Gyurcsó István és a Mező utca sarkánál nem égnek a lámpák. Majd nehezményezte, hogy a város még mindig nem épített kerítést az iskolánál, mert így a vandál elemek folyamatosan rongálhatják az épületet, újabban kitépték a csengőt, kiverték az ablakokat. A parkoló autók a bejárati ajtót is elállják, ha rendezvény van az Ozorák-féle iskolában. **Pázmány Péter** válaszában utalt arra, magának az iskolának kell elterveznie, hogy hova akarja a kerítést, amelynek megépítését kérvényeznie kell a városi hivatal illetékes osztályán. Az engedélyezés után kereshetnek majd városi forrásokat a kerítés-építéshez. A polgármester hozzáfűzte, sajnos, a vandalizmus a városban másutt is jelen van. A kis műfüves pályánál ellopták az alumínium-kerítés egy részét az autók pedig ráhajtának a pázsitra. Az új játszótérnél hamarosan tábla fogja tiltani a megállást és új parkolóhelyeket is kialakítanak. Már a napokban megkezdtek térfigyelő kamerák elhelyezését a szabadidőparknál.

Hegy Gyula az állomás melletti parknál folyó tereprendezési munkák és a fakivágások felől érdeklődött. A polgármester szerint csak az életveszélyes fákat vágják ki, amelyek eltávolítását engedélyezték. **Pázmány** utalt arra, maga is hallott azokról a híresztelésekről, hogy a park helyén házakat építenének, de a leghatározottabban kijelentette: itt park lesz, csak az egészet teljesen felújítják, új közvilágítás létesül és járdák is épülnek.

Cseh József járda megépítését sürgette a Szövetkezeti és a Mező utcánál. **Pázmány Péter** válaszában utalt arra, hogy a képviselő lényegében nyitott kapukat döngött, mert az idej költségvetésben e célra elkülönítettek egy pénzcsoportot. (pve)

Interpelácie

Na plenárnom zasadnutí odznali štyri interpelácie.

Ernest Lelkes tlmočil spokojnosť občanov v súvislosti s opravami cestných komunikácií a kruhovými objazdmi. Situáciu na železničnom prechode na Kračanskej ceste označil za katastrofálnu, ktorú treba bezodkladne riešiť. Vedenie mesta o tomto probléme už viackrát rokovalo s železnicami o výstavbe moderného železničného priechodu. Primátor v odpovedi poukázal na to, že odbor dopravy urobí potrebné kroky. Aj spoločnosť Metrans, ktorá buduje priemyselný park, je ochotná podieľať sa na spolufinancovaní takéhoto priechodu.

Učiteľka cirkevnej školy, pani **Margaréta Hozák** upozornila na to, že na križovatke Istvána Gyurcsóa a Poľnej ulice nesvietia svetlá. Vyslovila nespokojnosť nad tým, že mesto ešte neoplotilo budovu, čo láka vandalov. Priebežne ničia fasádu budovy, posledne poškodili zvonček, vylámali okná. Ak je nejaká akcia v susednej škole, autá parkujú aj pred bránou ich školy. Péter Pázmány v odpovedi uviedol: škola sa musí rozhodnúť, kde chce postaviť plot, žiadosť na samotnú výstavbu plotu musí podať na príslušnom odbore mestského úradu. Až po vydaní povolenia sa budú hľadať prostriedky na oploenie budovy. Primátor poukázal aj na to, že vandalizmus je prítomný v meste aj inde. Pri malom ihrisku s umelým trávnikom ukradli časť hliníkového oploenia, autá parkujú na trávniku. Pri novom ihrisku sa v krátkej budúcnosti objaví tabuľa zakazujúca zastavenie. Plánuje sa aj s výstavbou nových parkovísk. Už v najbližšom čase sa umiestnia pri parku kultúry a oddychu bezpečnostné kamery.

Gyula Hegyi sa informoval ohľadne rekonštrukcie parku pri železničnej stanici. Podľa primátora Dunajskej Stredy sa odstraňujú len tie stromy, ktoré boli označené ako života nebezpečné a ktorých výrub príslušné orgány povolili. Pázmány uviedol, aj on už počul o fámach, podľa ktorých by sa plocha mala zastavať. Kategoricky však prehlásil, že parčík sa nebude zastavovať, vykoná sa len jeho rekonštrukcia.

József Cseh súril výstavbu chodníka na Družstevnej a Poľnej ulici. Primátor uviedol, že práce sú v pláne, dokonca sú na ne vyčlenené prostriedky v rozpočte mesta. (pve)



Nové mestské nariadenie zakazuje konzumáciu alkoholu na verejnom priestranstve

Bývalá budova okresného úradu bude mať nového majiteľa

Na poslednom zasadnutí mestskej samosprávy, ktoré sa konalo 11 mája, chýbalo 7 poslancov.

Tesne pred zasadnutím pléna rokoval aj mestská rada, ktorá mala vyhodnotiť ponuky na odpredaj budovy bývalého okresného úradu. Na návrh viceprimátora **László Garaya** sa väčšina (11 za, 2 proti, 5 zdržaní) rozhodla pre vyhlásenie verejnej dražby, pričom vyvolávací cena budovy je 49 mil. Sk. Podľa predstáv vedenia mesta časť získaných prostriedkov by sa vynaložilo na výstavbu podzemného parkoviska na Vámbéryho námestí pri OD Modrý Dunaj.

Poslanci odsúhlasili návrh všeobecne záväzného nariadenia, ktoré zakazuje a sankcionuje požívanie alkoholu na verejnom priestranstve. Nariadenie nadobúda účinnosť 1. júnom. Podľa článku 7 tohto nariadenia môže primátor vyrubiť fyzickej alebo právnickej osobe, ktorá poruší toto nariadenie pokutu vo výške 5-200 tisíc korún. Fyzická osoba sa dopúšťa

priestupku, v priestupkovom konaní mu môže byť vyrubená pokuta alebo bloková pokuta.

V správe o plnení príjmov rozpočtu mesta vedúci finančného odboru, **Zoltán Pápay** poukázal na zlepšujúcu sa finančnú disciplínu. Už 90 percent vyrubených mestských daní bolo na účet mesta zaplatených. Menšie príjmy sa však dosiahli z prenájmu nehnuteľností. Hlavným dôvodom je to, že štátne úrady a verejnoprávne inštitúcie, ktoré sídlia v bývalej budove okresného úradu, žiadali priebežne zníženie nájomného.

Mestské zastupiteľstvo súhlasilo s tým, aby sa pri Hypernove vytvorilo 34 stavebných pozemkov s pripojením na mestskú infraštruktúru. Pozemky sa odpredávajú za 850 Sk za meter štvorcový.

Mestské zastupiteľstvo rozhodlo aj o personálnych zmenách vo výbore, ktorý dohliada na ochranu verejného záujmu v prípade funkcií, ktoré zastávajú poslanci mestského zastupiteľstva.

(pve)

Simon Zsolt agrárfórumon járt
Dunaszerdahelyen

Meg kell tanulni eladni külföldön a felesleget

A dunaszerdahelyi művelődési ház nagytermében május 4-én tartott nyilvános agrárfórumot **Simon Zsolt** mezőgazdasági miniszter, amelyet a tárcája által szervezett egyedülálló rendezvénysorozat részének nevezett.



A jövő évtől életbe lépő és 2013-ig szóló új vidékfejlesztési koncepciót ezeken a nyilvános vitákon véleményezik az agrárszakemberek és a gazdák. Összesen nyolc ilyen fórumot szerveztek, ennek egyike volt a városunkban lezajlott szakmai vitadélután. Mind-egyiken felmerültek általános és az adott régióra nézve sajátos problémák is. A Csallóköz zömmel a növénytermesztésben érdekelt, itt az ezzel az ágazattal kapcsolatos gondok vetődtek fel, amelyek elsősor-

ban a termények értékesítése körüli nehézségekkel függnek össze, nyilatkozta lapunknak a miniszter. Egyes terményeket nehéz a hazai piacon megfelelő áron eladni. Simon Zsolt szerint az agrártárca az intervenciós felvásárlási alap révén segít az ilyen gondokkal küszködő termelőkön. De nem ez a hosszú távú megoldás, hanem az, hogy a termelőknek a miniszter szerint meg kell tanulniuk az itthoni termékfeleslegeiket külföldön értékesíteni.

Az előadások után tartott nyilvános vitán a szakmai nézőpontok mellett a támogatási rendszer reformjának kérdései is megfogalmazódtak a magángazdák és mezőgazdasági üzemek részéről. Az összeszövegetelen bemutatták az e-farmer projektet, amely a www.efarmer.sk honlap révén az internetes hozzáféréssel rendelkező agrárvállalatok munkáját segíti. A járási agrárkamara elnöke, **Patasi Ilona** sajnálja, hogy a gazdák alig egynegyedének van csak internetes hozzáférése.

-pve-

Zsolt Simon v Dunajskej Strede

Prebytky treba vedieť predať v zahraničí

Dlhodobý výhľad agrárneho rezortu v období 2007–2013 a národná koncepcia rozvoja vidieka boli hlavnými témami informačného dňa, kde sa minster pôdohospodárstva **Zsolt Simon** v sprievode vedúcich pracovníkov ministerstva stretol s vyše 80 agropodnikateľmi a vedúcimi podnikov prvovýroby nášho okresu. Na stretnutí v MsKS od-

znelo niekoľko odborných prednášok a v diskusii popri odborných názoroch rezonovali otázky účastníkov k plánovanej reforme dotácií poľnohospodárstva. Prítomní sa mohli oboznámiť aj s projektom e-farmer, ktorý prostredníctvom webovej stránky www.efarmer.sk pomáha pri agende poľnohospodárom s prístupom na internet.

Egyszerűbb lesz a közlekedés Dunaszerdahely és Galánta között?

A két járási székhelyet, Dunaszerdahelyet és Galántát alig 30 kilométer választja el egymástól, ám a köztük lévő autópályát megteremtésére mintegy háromnegyed órára van szükség. Illetve autópályáról beszélhetünk, hiszen két különböző - csaknem azonos távú - útvonal köti össze a Csallóköz és a Mátyusföld fővárosát: Dunaszerdahelyből Tallószra eljutva Felsőszeli vagy Vezekény felé haladva juthatunk el Galántára - további két, illetve három közlekedési útvonalon át.

A közlekedést nemcsak a

több útszakaszra vonatkozó 40 kilométeres sebességkorlátozás lassítja, hanem számos éles kanyar is.

A jelenlegi közlekedési körülményeket a Nagyszombati Kerületi Önkormányzat is rossznak tartja, és a két Nagyszombat megyében fekvő járási székhely gyorsforgalmi úttal való összekötésének szükségessége szóba került Tibor Mikuš megyefőnöknek és Pavol Prokopovič közlekedési miniszternek nemrég dunaszerdahelyi, illetve galántai látogatása alkalmával is. (on)

Zjednoduší sa doprava medzi Dunajskou Stredou a Galantou?

Dunajská Streda a Galanta sú vzdialené od seba len na necelých 30 kilometrov, ale táto cesta trvá za súčasných podmienok na oboch hlavných ťahoch takmer štyridsaťpäť minút. Premávku nespomaľujú len rýchlostné obmedzenia (40 km/hod), ale aj ostré zákruty. Súčasnú dopravnú situáciu považuje za nevyhovujúcu aj Trnavský samosprávny kraj. Otázka zrýchlenia a zlepšenia dopravy v tomto regióne bola predmetom rokovania župana Tibor Mikuša a ministra dopravy Pavla Prokopoviča, ktorí prednedávnom navštívili Dunajskú Stredu a Galantu.

Irodát nyitott a Szlovákiai Magyar Írók Társasága

Dunaszerdahelyen május 11-én avatták fel az A Szlovákiai Magyar Írók Társasága irodáját. Maga a társaság elnöke, **Hodossy Gyula** is Dunaszerdahelyen él, de a döntő mozzanat a magyar közeget kívül nyilván az volt, hogy a városban több kiadó, könyvterjesztő működik. Az írórtársaság az év elején kérvenyezte a városi hivataltól, hogy biztosítsa a működéséhez megfelelő irodát. Végül is a döntés született, hogy a még mindig párházként emlegetett Erzsébet téri irodaházában bocsátanak a magyar írórtársaság rendelkezésére helyiségeket. Ez az épület a városi többségű Perfects részvénytársaság tulajdonában van, itt működik egyebek között a városi televízió is. Az ünnepélyes

megnyitón részt vett **Csáky Pál**, a szlovák kormányfő magyar helyettese is. Mint mondta, nemcsak politikusként van jelen, hanem íróemberként is. Lapunk is beszámolt arról, hogy márciusban Csáky 50. születésnapjára jubileumi kötetet jelentetett meg az egyik dunaszerdahelyi kiadó. Az MKP politikusa elmondta, nagyon örül annak, hogy sikerült Dunaszerdahelyen létrehozni az írórtársaság irodáját. A jövőre nézve felvetette egy megfelelő infrastruktúra megteremtését és a könyvterjesztés javításának szükségességét, akár egy könyvtárprogram révén. A Szlovákiai Magyar Írók Társasága újonnan megnyílt dunaszerdahelyi irodájának két főállású munkatársa van. (pve)

Tavasszal megkezdték, de el is napolták a dunaszerdahelyi maffiagyilkosság perét

Hét éve felderítetlen az ügy

Hét éve már, hogy a dunaszerdahelyi Fontána vendéglőben Szlovákiát tekintve addig példátlan méretű maffia-leszámolásra került sor: három álarcos fegyveres férfi 113 lövéssel kivégezte Pápay Tibort, és annak kilenc társát, akik éppen kártacsát vívtak egymással.

A Nagyszombati Kerületi Bíróságon idén március 14-én kezdődött meg a dunaszerdahelyi vérengzés pere. A vádirat hét személyt említ, akik szabadlábon védekezhetnek. A per megnyitását követően a kerületi ügyész javaslatára azonban májusra 23-ra halasztották a bírósági eljárás folytatását. Ezt az indokolta, hogy két vádlott, Richard V. és R. Szilárd védőügyvéd nélkül maradtak, miután a közös ügyvédjük felmondta a felhatalmazást. Megjelent a bíróság előtt R. Csaba vádlott is, viszont a negyedik Andrej R. nem. Ez utóbbi azzal igazolta távollétét, hogy a Nagyszombatba tartó gépjárműve az utazás közben meghibásodott.

A vádlottak kijelentették, értenek szlovákul, nincs szükségük tolmácsra és kifogásuk sincs a szenátus összetételét illetően. R. Szilárd egyik szlovák hírügynökségnek nyilatkozva a tárgyalás ürügyén

Jaroslav Spišiak jelenlegi országos rendőrkapitány-helyettes a saját karrierjét építi.

Az ügygel 2003 márciusától foglalkozik a bíróság. A szenátus összetétele azóta változott, az elsőtől ugyanis elfoglaltság miatt – még Lipótváron (Leopoldov) – elvették az ügyet. A Nagyszombati Kerületi Bíróság eredetileg az ügyet ugyanis arra a Vladimír Tancerre bízta, aki korábban közös vadászatokon vett részt a Pápay-csoport egyik tagjával. Tancert a Legfelsőbb Bíróság kizárta a bírósági eljárásban való részvételből, az új szenátus Ivan Ilavský elnöksége mellett foglalkozik a perrel. „Az eddigi eljárást semmissé nyilvánították, minden előről kezdődik” – nyilatkozta Ilavský. Vonatkozik ez a tanúk, a szakértők, a károsultak kihallgatására is.

Richard V. az Alkotmánybíróság határozata alapján került szabadlábra, egyébként július 20-ig maradt volna fogságban. A tízszeres gyilkosságnak ő nem volt részese, egy másik korábbi gyilkosságban, illetve gyilkossági kísérletben való részvételért ítélték el még 1999-ben, amely összefüggésbe került a Pápay-csoporttal való leszámolással. Richard V. szabad-

lábra helyezése előtt a strasbourgi bírósághoz is fordult (eredményesen), mivel úgy vélte, a bűncselekmény gyanúja nem elegendő indok a fogságban való tartására. Richard V. ügye még 1999. január 20-ra datálódik, amikor Galánta közelében Norbert K. gépkocsijára nyolc lövést adtak le, melyek következtében a személyautó egyik utasa életét veszítette, Norbert K. viszont csak megsebesült. Ezt követte két hónappal később a fontánai mészárlás, melynek a rendőrség szerint Sátor Lajos volt a megrendelője, ő külföldön rejtőzködik, akárcsak a bűntény további két – oroszul beszélő – résztvevője.

Jaroslav Spišiak (aki korábban a Dunaszerdahelyi járás rendőrfőnöke volt) szerint azért szükséges az eset mielőbbi lezárása, mivel az ügy kivizsgálásának elhúzódása rossz fényt vet a szlovákiai igazságszolgáltatására. Daniel Lipšic (tavaszig ő volt az igazságügyminiszter) szerint ezt az első (azóta leváltott) bírósági szenátus szakszerűtlen eljárása eredményezte.

A május 23-án (lapzártánk után) kezdődött tárgyalás előreláthatóan három napig tart, annak fejleményeiről tájékoztatjuk olvasóinkat.

(A Sme alapján)

A Pápay-ügy krónikája

1999. március 25. – Három álarcos fegyveres hatolt be a dunaszerdahelyi Fontána vendéglőbe, ahol 113 lövéssel lemészárolta a Pápay-csoport tíz tagját

2000. augusztus – A rendőrség megállapította, hogy a gyilkosságban legkevesebb hatan vettek részt

2002. augusztus – Lezárt a nyomozás. Négy személy ellen készült vádirat. A gyilkosság megrendelője külföldre szökött. A két oroszul beszélő személy – akik lövéseket adtak le – hiányzik a vádlottak közül.

2004. szeptember – Szamaránszky Árpád kikerült a vizsgálati fogságból. A rendőrség szerint ő egyike volt a Fontánába behatolóknak, feladata az volt, hogy „szemmel tartsa” a földszinti vendégeket, míg az emeleten folyik az öldöklés. Szamaránszky után fokozatosan a többi vádlott is szabadlábra került.

2005. május – Szamaránszky autóbaleset következtében elhunyt

2006. március – Kikerült a vizsgálati fogságból Richard V. is.

Látványos tűzoltógyakorlat

A dunaszerdahelyi tűzvédelmi alakulat két speciális gépjárműve és közel harminc tűzoltó végzett életmentési és tűzoltási gyakorlatot a Vámbéry téren. Az elképzelt veszélyhelyzetet a Kék Duna Áruházban szimulálták, ahol a tetőről megközelítve kellett a legfelső szinten keletkezett tüzet eloltani, illetve a füsttel telt lépcsőházból embereket kimenteni. A vízkivétel az egyik speciális gépjármű segítségével történt a közeli tűzcsapból, a tűzfészeket magasemelő kosaras tűzoltó autóval érték el a bevetés résztvevői. Ezúttal a gépkocsiparkolóban a szervezők

biztosítottak helyet a járműveknek, de egy éles helyzetben a zsúfolt parkolóra a nagy tűzoltóautókkal szinte lehetetlen volna bejutni.

Ahogy **Nagy Béla**, a járási tűzvédelmi és műszakimentő-szolgálat vezetője elmondta, ilyen esetben akár a parkoló autók eltávolítása árán közelítik meg a helyszínt, de technikailag arra is fel vannak készülve, hogy egy távolabbi tűzcsapból építenek ki tömlővezeteket az oltáshoz. (k)

A speciális tűzoltóautó magasemelő kosara vitte fel a bevetési csapat legénységét a Kék Duna Áruház tetejére





Zirig Ferenc iskolaigazgató emléklapet adott át a három nyugalmazott tanárnak

Fennállásának 55. évfordulóját ünnepelte a Vámbéry Ármin Gimnázium

Az örök alma mater

Nagyszabású, háromnapos rendezvénysorozattal ünnepelte meg fennállásának 55. évfordulóját az ország legnagyobb magyar középiskolája, a dunaszerdahelyi Vámbéry Ármin Gimnázium.

A jubileum jegyében zajló események sora csütörtökön, április 27-án a gimnázium hagyományos idegennyelvi vetélkedőjével kezdődött, amelyen közel ötven diák vett részt a magyarországi csornai partnergimnáziumból, illetve a 11 hazai magyar gimnáziumból. Az angol nyelv két kategóriájában a somorjai **Hiddeghéty Klára**, illetve a pozsonyi **Nemec Ádám**, a német nyelv két kategóriájában pedig a pozsonyi **Nagy András**, valamint a dunaszerdahelyi **Szabó Mihály Noémi** vitte el a pálmát. A sportpályán gimis fiú focitornát tartottak Dunaszerdahely, Galánta, Pozsony és Székesfehérvár részvételével, az utóbbi lett a tornagyőztes. A lányok röplabda tornáját a hazai együttes nyerte.

Másnap a városi művelődési központ színháztermében rendezték meg a jubileumi ünnepséget, amelyen **Zirig Ferenc**, a Vámbéry Ármin Gimnázium igazgatója mondott ünnepi beszédet. Kiemelte, hogy 55 év elteltével az oktatási intézmény végre teljes értékű, saját otthonra lelt, s immár a „nap 24 órájában“ ma-



Csáky Pál miniszterelnökhelyettes is eljött az ünnepségre

gyar gimnáziumként működik. (Az idén télen ugyanis kiöltözött az épületből a szlovák gimnázium – a szerk. megj.) Az ország legnagyobb magyar gimnáziumát és a Nagyszombati megye legnagyobb középiskolájának ünnepélyét rangos vendégek tisztelték meg jelenlétükkel: **Bugár Béla**, a parlament elnöke, **Csáky Pál** miniszterelnök-helyettes, **Szigeti László** oktatási miniszter, **Hecht Anna**, a Nagyszombati Kerületi Tanügyi Hivatal elöljárója és **Hulkó Gábor**, Dunaszerdahely tiszteletbeli alpolgármestere. Valamennyien rövid méltatásokban köszöntötték



Miről „mesél“ a múlt? Lapozás az iskola krónikájában

a jubiláló gimnáziumot. Az évforduló alkalmából három érdemes, nyugalmazott tanár, **Sükené Kropitz Júlia**, **Benkovszky Lajos** és **Olgvai Ede** emléklapet vehetett át az igazgatótól. Az iskola diákjai ünnepi műsorral szerepeltek, a nemrég alulult lánykórusnak ez volt az első nyilvános fellépése. A jubileum napjára jelent meg a gimnázium 1951–2006-os emlékkönyve, továbbá alkalmi kiállítás rendeztek a mai és volt diákok alkotásaiból, amelyen olyan neves, Munkácsy-díjas művészek is szerepeltek, mint **Németh Ilona** és **Lipcey György**.

Szombaton hangulatos iskolabállal zárult az ünnepségsorozat. Háromszázhatvan vendégre terítették és az ese-

ményt a jubileumhoz kapcsolt érettségi találkozók tették emlékezetessé. Két 1956-ban érettségizett osztályból harminc „vén diák“ volt jelen az 50 éves találkozón és kapott arany diplomát. Az emlékkönyvben megjelent két osztálynévsorban négy dunaszerdahelyi, **Bárky Ernő**, **Sidó Pál**, **Dudás László** és **Rummer Károly** neve is olvasható. Jelen volt **Marczell Béla** osztályfőnök, az azóta elhunyt **Hartmann József** osztályfőnököt **Vargha Lajos** helyettesítette. Megható pillanatok voltak, amikor **Hölgye István**, az egyik „50 éves vén diák“ átvonult a 40. érettségi találkozóját tartó osztályhoz, ahol immár osztályfőnöki minőségben folytathatta az ünnepséget. (ky)



Az újonnan alakult énekkar első ízben szerepelt nyilvánosság előtt.



Na návšteve v Základnej škole s vyučovacím jazykom slovenským na Jilemnického ulici

Daltonská metóda sa osvedčila

Základná škola s vyučovacím jazykom slovenským bola prvou školou v Dunajskej Strede, v ktorej sa do procesu vyučovania zahrnuli aj elementy tzv. daltonskej metódy výučby. O kladoch a poznatkoch tejto formy vyučovania nás informoval riaditeľ školy **PaedDr. Peter Gajdoš** a jeho zástupca **Mgr. Ján Jaraba**.

V budove školy prebieha vyučovanie od roku 1982. Dnes školu navštevuje 508 žiakov, učia sa v 19 triedach. Zámerom je zvýšiť úroveň vyučovania. V období, keď je vo všeobecnosti nedostatok finančných prostriedkov a najmä v mestských školách „bojujú“ o každého žiaka, škola mala záujem zmeniť prístup učiteľa k žiakom a k samotnému vyučovaciemu procesu. Na otázku, či vyučovať tzv. „klasickým“ spôsobom, alebo inovovať vyučovací proces, vedenie školy sa rozhodlo pre druhú alternatívu.



Riaditeľ školy, Peter Gajdoš

Prvky daltonskej metódy využívajú v tejto škole už štvrtý rok, teda ju môžu kvalifikovane hodnotiť.

Základné charakteristiky nového vyučovacieho spôsobu spočívajú podľa riaditeľa školy v slobode, zodpovednosti a samostatnosti. Odozva zo strany rodičov je kladná, lebo sa osvedčila osobná individualita a tvorivosť žiakov ako aj učiteľov.

Ako vyzerá vyučovacia hodina a v čom spočíva hlavný rozdiel medzi klasickou a inovovanou hodinou? Na začiatku „klasickej“ hodiny učiteľ skúša učivo z predchádzajúcej hodiny, potom vysvetľuje nové učivo, žiaci si robia poznámky, nakoniec zadá domáce úlohy. To je však dnes málo – tvrdia pedagógovia ZŠ. Žiakov treba motivovať a naučiť logicky a kriticky myslieť. Na daltonskej vyučovacej hodine sa deti neboja vysloviť



svoj názor a konfrontovať ho. Pri výklade učiva overujú, či je pravda, čo počuli. Na to môžu použiť rôzne pomôcky, ako sú encyklopédie, či videofilm. Hlavné je, že pracujú v tíme a vzájomne komunikujú.

Vedenie školy tvrdí: „Pries-





kumy vo všeobecnosti ukazujú, že sa deti boja chodiť do školy. Ale keď bude vyučovanie zaujímavé, tak sa ich postoj zmení. Pri klasickom vyučovaní sú žiaci pri skúšaní v napätí, ale vedia, že po tom nasleduje výklad, do ktorého sa zapájajú len niektorí, väčšinou najlepší žiaci. Daltonská metóda je ale o tom, že všetky deti musia pracovať počas celej hodiny, čo je oveľa efektívnejšie.“

V základnej škole na Jilemnického ulici ponechali priestor aj na „aklimatizovanie“, teda nepristúpili na daltonský spôsob s úplným ignorovaním klasického systému vyučovania. Daltonské hodiny zavádzajú do rozvrhu postupne. „Je to napriek tomu, že deti by boli radi, keby každá hodina bola daltonská. Na realizáciu týchto hodín však musíme zabezpečiť určité predpoklady. Nestačí iba ovládanie daltonského spôsobu, treba zabezpečiť aj technické, finančné a personálne podmienky.“

Ako sú na tom finančne? Podľa riaditeľa, ich škola je na tom horšie, ako školy s vyučovacím jazykom maďarským v meste, nakoľko nedostávajú peniaze od žiadnych nadácií. Rozdiely odstraňujú rôznymi aktivitami, ako je napr. zber separovaného odpadu, rodičovská akadémia, 2% z daní, rôzne kultúrne podujatia. Ďalšou možnosťou sú fondy Európskej únie. Kým ZŠ Vámberyho si z prostriedkov Európskej únie zmodernizovala celý vykurovací sys-

tém, naša škola je „iba“ v zásobníku.

Škola sa usiluje o zvýšenie úrovne vyučovania cudzích jazykov (okrem angličtiny a nemčiny sa vyučuje aj francúzština) a výpočtovej techniky.

Väčšina obyvateľov Dunajskej Stredy je maďarskej národnosti. Ako je to v tejto škole? – pýtali sme sa našich hostiteľov. „Žiaci maďarskej národnosti aj u nás tvoria väčšinu, sú v pomere cca. 55%–45%. To musíme rešpektovať. Na začiatku prvého ročníka sú ešte výrazné rozdiely medzi žiakmi s materinským jazykom maďarským, ale vždy sa nájdu aj takí žiaci, ktorí vôbec nevedia nič po slovensky. Na základe dlhoročných skúseností môžem prehlásiť, že na konci prvého ročníka už všetci ovládajú slovenčinu. Neprežívajú pritom žiadne stresy, nemajú žiadne psychické zábrany, deti sa



rýchlo učia. Nezakazuje sa im, aby medzi sebou počas prestávok rozprávali aj po maďarsky. Vyučovanie síce prebieha len v slovenskom jazyku, ale aj väčšina učiteľov ovláda maďarčinu, a ak treba, využíva sa ich jazyková znalosť na to, aby prváci bez problémov pochopili učivo“ – hovorí zástupca riaditeľa, Ján Jaraba.

V budove školy sú aj vysunuté triedy ZŠ Zoltána Kodályja s vyučovacím jazykom maďar-

ským. „Spolužitie zamestnancov a žiakov týchto škôl je bezproblémové. Nemôžem povedať, že by sme zo strany mesta cítili nejaké negatívne javy oproti maďarským školám“ – prehlásil riaditeľ školy, Peter Gajdoš. Na otázku, prečo deti maďarskej národnosti chodia do slovenských škôl, povedal: „Je to na rozhodnutí rodičov. My ich rozhodnutie akceptujeme a musíme pracovať tak, aby sme ich očakávanie naplnili.“

O.N.



Dunaszerdahelyi Zenei Napok 2006

Az emberek várják a folytatást

Nemrég zajlottak le a tizenötödik Dunaszerdahelyi Zenei Napok koncertjei. Megkérdeztük **Lipcey Ildikót**, a zeneiskola igazgatóját, a rendezvény életrehívóját, fő szervezőjét és rendezőjét.

Minden jól ment, minden az elképzelési szerint sikerült?

– Egészen véve elmondhatom, hogy jól sikerültek a zenei napok, színvonalas koncertjeink voltak, és a közönség nagyon jól reagált, érezhetően tetszettek a produkciók. Örömmel láttuk, hogy ez a rendezvény tizenöt éve változatlanul vonzza az embereket. Voltak koncertek, ahol az átlagon felüli létszámban gyűlt össze a hallgatóság, ilyen volt a dzsesszkoncert és Jandó Jenő zongoraestje. Ez volt a nyitó és a záróest, tehát jó volt az indulás és a befejezés is. De a többi koncert iránt is szép érdeklődés mutatkozott, a visszajelzés nagyon pozitív volt, az emberek meg voltak elégedve.

Maguk a szereplők is?

– Ők mindig jól érzik magukat nálunk, valamennyien egyhangúan azt állítják, hogy

nagyon jó és hálás közönség a dunaszerdahelyi, rendkívül kellemes a koncertek légköre, ezért nekik is jó itt játszani.

Ha jól tudom, a koncertek ingyenesek, nincs belépti díj, csak egy doboz van kitéve, aki akar, tetszőlegesen összeget tehet belé. Nem maradt üresen a doboz?

– Nem maradt üresen, de nem nagy összeg, ami ilyen módon összegyűlik, annyi, hogy a fellépő muzikusok megvendégelésére, egy kicsi figyelmességre futja belőle.

Melyik koncerten voltak a legtöbben?

– A nyitókoncerten, amelyen a Bolla-kvartett játszott, itt a fiatalok voltak többségben. De

sokan voltak Jandó Jenő zongorakoncertjén is, ott viszont fiatalok, idősebbek vegyesen. No meg persze eljöttek a gyerekeink is, a zeneiskolánk növendékei, őket minden koncerten látni lehetett.

A templomi hangversenyek iránt is volt érdeklődés?

– Ott is mindig összegyűlt vagy 130-150 ember. Például a református templomban fellépő pozsonyi klarinétkvartettnek nagyon szép sikere volt, népes közönség előtt játszott, pedig kicsit tartottunk attól, elmennek-e a hangversenyükre az emberek, lesz-e érdeklődés egy fúvós kamaragyűttes iránt.

Akkor a siker most új lendületet adott a következő

zenei napok megrendezéséhez?

– Ó, ezt semmiképpen sem akarjuk abbahagyni! Mindig feldob a siker, örülünk, ha az emberek a koncert után odajönnek hozzánk, és megköszönik a szép élményt. Mert vannak, akik külön meg is köszönik, és ez végtelenül jólesik. De volt részünk csalódásban is: a kultuszminisztérium nemzetiségi osztályán évente pályáztunk ezzel a rendezvénnyel, és mindig kaptunk tőle anyagi támogatást. Az idén viszont nem kaptunk semmit, ami kissé elszomorított. Megértjük, hogy kevés a pénz, nem elégedetlenkedtünk volna, ha az eddiginél kisebb összeget kapunk, de azzal nem számoltunk, hogy végleg semmit. Nem értjük, miért, mi lehet az oka? Hisz ennek a rendezvénynek már neve van, és az emberek várják a folytatást, ami nem lehet gyengébb az előzőknél. Így azonban alaposan át fog kelleni gondolnunk, hogyan tovább. Még szerencse, hogy a városi önkormányzatra mindig számíthatunk.

Vojtek Katalin



Milovníci hudby očakávajú pokračovanie

Dunajskostredské hudobné dni

Nedávno sa skončili koncerty jubilejným Dunajskostredských hudobných dní. Riaditeľka Ludovej školy umenia, Ildikó Lipcey je od počiatku hlavnou organizátorkou najväčších hudobných slávností v našom meste. DH ju preto požiadal o zhodnotenie tohto ročníka.

– V celku môžem skonštatovať, že sa hudobné dni vydarili, koncerty boli na vysokej úrovni, obecenstvu oči vidne koncerty páčili. Prijemne nás prekvapilo, že koncerty i po 15 rokoch lákajú obecenstvo. Boli vystúpenia, na ktorých sme zaznamenali nadpriemernú účasť. Takýto bol napríklad otvárací a záverečný koncert, teda džezový koncert a klavírny recitál Jenő Jandóa. Ale aj o ostatné vystú-

penia prejavilo obecenstvo značný záujem, odozva bola pozitívna, obecenstvo bolo spokojné.

● Aj koncertujúci?

– Oni sa vždy dobre cítia u nás, jednomyseľne tvrdia, že dunajskostredské obecenstvo je vďačné, atmosféra koncertov je príjemná, preto ich hra pred takýmto obecenstvom napĺňa radosťou.

● Ak mám správne informácie, vstupné sa nevyberá, je vyložená len krabička, do ktorej môže každý návštevník koncertu vhodiť ľubovoľný peňažný dar.

– Škatuľka nezostala prázdna ani tento rok, ale nevyzbehalo sa veľa peňazí. Vystačí to len na pohostenie interpretov.

● O ktorý koncert bol najväčší záujem?

– O úvodný, otvárací džezový koncert Bolla kvarteta, ktorý si prišli vypočuť hlavne predstavitelia mladšej generácie. Ale pomerne veľa ľudí starších i mladších, ako aj žiakov hudobnej školy si prišlo vypočuť maďarského klaviristu svetového formátu, Jenő Jandóa.

● Bol záujem aj o vystúpenia, ktoré sa konali v kostoloch?

– Aj tam prišlo 130-150 milovníkov hudby. Napriek počiatočným obavám veľký úspech zožali napríklad klarinetisti z bratislavského konzervatória.

● Teda úspech vám dodáva novú silu do organizovania ďalších ročníkov hudobných slávností?

– Ó, v žiadnom prípade nechceme skončiť s tradíciou! Úspech nás vždy poteší, vždy

nás vzpruží, ak nám po vystúpeniach ľudia poďakujú za hudobný zážitok. Ale dožívame sa aj sklamaní. Každoročne sa uchádzame o finančnú podporu z ministerstva kultúry na tieto koncerty, zatiaľ každý rok sme nejaké prostriedky obdržali. Tento rok sme nedostali nič, čo nás trochu zarmútilo. Chápeme, že peňazí je málo, preto aj menšiemu obnosu by sme sa boli potešili. S tým sme ale nerátali, že nedostaneme ani korunu. Nechápeme, prečo tomu bolo tak. Veď táto akcia má už meno a rang, obecenstvo vyžaduje pokračovanie, ktoré nemôže byť horšie, ako predchádzajúce ročníky. Tento postup ministerských úradníkov nás núti prehodnotiť naše plány do budúcnosti. Ešte šťastie, že vždy môžeme počítať s podporou mestského zastupiteľstva. *(vojtek)*

Rövid ideig újra fogadja a sportolni vágyókat az uszoda

„Két és fél éve nem kaptunk pénzt”

Két hónapig újra üzemel a Dunaszerdahelyi Mezőgazdasági és Élelmiszeripari Szakközépiskola uszodája. Mint azt Szabó László, az iskola igazgatója lapunknak elmondta, pénzt a megyétől továbbra sem kaptak, ám sok alapiskola jelezte igényét, hogy úszótanfolyamot szeretne tartani a létesítményben. Jórészt ennek köszönhetően helyezték üzembe -ha csak időlegesen is- a létesítményt.

Tavaly, amikor leengedték a vizet, az uszoda alján pár négyzetméteren felvált a csempé, emiatt az egész talajcsempézetet ki kellett cserélni. Az uszoda így felújított állapotban várja vendégeit.

„Hét általános iskola is jelentkezett, hogy az uszodában szeretnék megtartani az úszótanfolyamot. Ezért június végéig ismét üzemelünk. S ha már számukra kinyitunk, a délutáni órákban a nyilvánosság is igénybe veheti a létesítményt. Remélhetőleg ráfizetés nélkül sikerül kihúznunk ezt a két hónapot.

Pénzt immár két és fél éve nem kaptunk, de nem adjuk fel. Az iskolaiügyi minisztériumban kijelentették, hogy ez a megye kompetenciája, így ezen a szinten próbálunk meg intézkedni. Már kapcsolata léptünk több képviselővel is, akiktől pozitív visszajelzéseket kaptunk. Reményeink szerint szeptemberig, mikor az iskolában a sportgimnázium megkezdí a működését, megkapjuk a működéséhez szükséges pénzüsszeget. Én bízom abban, hogy sok vendég igénybeveszi majd, városunk egyetlen sportolásra alkalmas uszodáját.” - közölte lapunkkal az iskola igazgatója. - and -

Krytá plaváreň dva a pol roka bez peňazí

Do konca školského roka opäť v prevádzke

Dva mesiace, teda do konca školského roka bude dočasne v prevádzke krytá plaváreň Strednej poľnohospodárskej a potravinárskej školy. Ako riaditeľ školy, László Szabó pre DH uviedol, stane sa to na základe žiadostí základných škôl, ktoré tu chcú v závere školského roka organizovať plavecké kurzy.

Ako sme sa od riaditeľa dozvedeli, sedem základných škôl požiadalo o usporiadanie plaveckých kurzov v tomto krytom bazéne. Areál je teda v doobedňajších hodinách využívajú základné školy, poobede a vo večerných hodinách sa otvára priestor pre verejnosť. Plaváreň je vnovená, v celom bazéne sa vymieňali kachličky. Stalo sa to po tom, čo sa po vlnajšom vypustení vody sa v bazéne na niekoľkých miestach odlepili kachličky. László Szabó dúfa, že dvojmesačná prevádzka bazénu nebude stratovou záležitosťou. O to viac, že dva a pol roka nedostali na prevádzku plavárne žiadne peniaze. Ministerstvo školstva argumentuje tým, že je to záležitosť župy, preto škola „bojuje“ v súčasnosti na tomto poli a požiadala o pomoc poslancov trnavského samosprávneho kraja. „Dúfame, že uspejeme a v septembri, odkedy začneme prevádzkovať aj športové gmnázium, môžeme opäť privítať v plavárni školy i verejnosť“ -povedal riaditeľ školy. -and-

Üzenet a magyar festőművészet szentélyéből

Százöt évvel ezelőtt, a millénium évében nyílt meg Erdélyben, Nagybányán az első művésztelep, s a hely azóta is a magyar festőművészet szentélye. A múlt század második felében kissé feledésbe merült a tábor, de tíz évvel ezelőtt Véső Ágoston, ottani festőművész kezdeményezésére és a Királyhágómelléki Református Egyház támogatásával ismét létrejött a Nagybányai Tájékpfestő Tábor. Ennek a terméséből látható most kiállítás a Kortárs Magyar Galériában (Verme villa). Ezek a csodálatos festmények, a falusi utcarészletek, udvarok, tájak - idestova kortörténeti dokumentumok, mert a vidék iparosításával, kíméletlen kizsigerelésével lassan eltűnnek és csak a vásznon vagy a faroson maradtak meg. Ahogy a kiállítást megnyitó Pogány Gábor művészettörténész, majd a jelen levő Véső Ágoston fogalmazott Erdély üzenetét hozták el ezúttal Dunaszerdahelyre.



A páratlan művészi élményt nyújtó kiállítás május 22-éig tekinthető meg keddtől szombatig minden nap 10.00 és 17.00 óra között.

Odkaz zo svätyne maďarského maliarstva

Pred 110 rokmi vznikla v Sedmohradsku v Nagybányi maliarska škola, ktorá sa stala svätyňou maďarského maliarstva.

V druhej polovici minulého storočia síce na čas upadla do zabudnutia, ale pred desiatimi rokmi z iniciatívy tamojšieho maliara Ágostona Vésőa a z podpory reformovanej cirkvi bol Tábor krajinkárov v Nagybányi opäť obnovený. Odvtedy sa tam zrodili diela, ktoré

teraz môžeme vzhliadnuť v Galérii súčasných maďarských umelcov.

Ide o ojedinelý zážitok. Vystavené diela, zobrazujúce dedinské ulice, dvory a prírodu môžeme nazvať aj dobovými dokumentami, lebo práve v tejto oblasti nemilosrdný bankský priemysel narobil už nedozerné škody. Vystavené diela naznačujú, že veľkí maďarskí krajinkári majú dôstojných nasledovníkov.

Megtörtént Dunaszerdahelyen, valamikor régen

Hogyan kapuskodott „Sűrű Kóró“

Nem tudnám megmondani, hogy a Karcsai, vagy a Tejedi pőróból származott-e, de volt egy cigány gyerek, aki minden szabad idejét a futballpályán töltötte. Szabadideje aztán igazán akadt, mert nem dolgozott, és iskolába sem járt.

Annál gyakrabban láttam viszont őt edzéskor a futballpályán, délelőtt és délután. Akár az „A“ csapatnak, vagy a „B“ csapatnak volt edzése, mindig a kapu mögött állt és úgy vetette magát a kapu mellé rúgott labdákra, mintha ettől függene az élete. Mindig piszkos és rongyos ruhában volt, a sok vetődés miatt ezért már koszosabb nem is lehetett. Feltűnő volt, hogy milyen rugalmas és mennyire jó az ütemérzéke. Ezt sokan észre is vettük, de nem tudtuk, mit lehetne ezzel kezdeni. Míg egyszer a „B“ csapat kapusa megsérült és gondban voltak, hogy kivel pótolják. Ekkor a Kümös - Grünfeld Árminnak, „B“ csapatunk mindenesé-

nek, eszébe jutott ez a cigánygyerek. Nem is volt rest és a következő tréningen megszólította. Ide figyelj, SÜRŰ, akarsz védeni a „B“ csapatban? – kérdezte tőle. A boldog válasz nem hagyott váratni magára: „Igen, Ajmin bácsi, én jendes gyejek vagyok, velem lehet számolni.“ Racsolt a fiú, ezért sokan nem is nevezték másként, mint SÜRŰ KÓRÓ, de hogy mi volt a becsületes neve, azt sosem tudtam meg. Mintha nem is lett volna más neve, pedig biztosan volt. Senki sem törte ezen a fejét és mindenki csak SÜRŰ-nek nevezte. Kümös barátunk viszont igyekezett megtudni a rendes nevét, mivel mint játékost igazolni kellett őt. Ez meg is történt. De közölték vele, hogy csak akkor lehet kapus, ha megfürdik és rendszeren felöltözik. Ekkor árulta el, hogy nincs más ruhája, csak ami rajta van. Erre a mi Kümösünk elvitte őt a férfiruha boltba, majd a ci-

pőüzletbe, és vett neki új ruhát és cipőt a saját pénzéből.

A következő vasárnap jött is a SÜRŰ kiöltözve, úgy hogy rá sem ismertünk. Majd a következő vasárnap, amikor talán Nagylégen játszott a csapat, az autóbusz mellett gyülekeztek a játékosok, s egyszercsak megjelent a SÜRŰ KÓRÓ megint a piszkos, szakadt ruhájában. A Kümös nagyon dühös lett és elkezdett vele kiabálni, hogy miért néz így ki. Hol van az új ruhája, amit éppen azért vett neki, hogy ilyenkor viselje. Mire ő csak annyit mondott: „Tudja Ajmin bácsi, a családnak meg a gyejekeknek köllött venni vasájnappa enni, hát eladtam.“ Kümös már nem vett neki új ruhát, de szerzett jobbat az addiginál. Egy ideig ő volt ugyanis a „B“ csapat állandó kapusa, ami akkoriban nagy dicsőségnek számított Szerdahelyen.

(Kornfeld Ferenc visszaemlékezéseiből)

Vámbérysek diadala

Megvédte tavalyi elsőségét a dunaszerdahelyi Vámbéry Ármín Gimnázium csapata a Szlovákiai Magyar Gimnáziumok Országos Bajnokságának teremlabdarúgó tornáján. A csapat töretlenül haladt a végső győzelem felé. Az elődöntőben 2:1 arányban legyőzte a vendéglátó pozsonyi gimnázium együttesét. A döntőben pedig Egri Attila 3, Jávorka Viktor és Szerda Dávid góljával megsemmisítő vereséget mért a szenci gimnázium csapatára.

Végső sorrend: 1. Dunaszerdahely, 2. Szenc, 3. Pozsony, 4. Zseliz, 5. Galánta, 6. Somorja, 7. Érsekújvár, 8. Nagymegyér.



A városi önkormányzat pályázata

Fényképek Dunaszerdahelyről

Dunaszerdahely város önkormányzata 2006-ban ismét fényképpályázatot hirdet. A tavalyi először megrendezett fényképpályázat iránt tapasztalt érdeklődés nyomán született ez a döntés. A város vezetése a leg-sikerültebb fényképfelvételekkel kívánja gyarapítani Dunaszerdahely városának fényképarchívumát.

A pályázat ideje, második évfolyamára a következő témakörökben küldhetők be munkák:

1. Az utca embere kritikusszemmel
2. Utcák, terek, épületek, műemlékek
3. Természeti szépségek, a négy évszak

A fényképek méretei: 20x30 és 30x40 cm.

Az első két kategóriában a zsűri a válogatásnál csak olyan pályamunkákat vesz figyelembe, amelyek a város életét, épületeit, környezetét örökítik meg, vagy egyértelműen és

beazonosíthatóan Dunaszerdahelyhez kötődnek. A polgármester díja e két kategóriába tartozó képek alkotójának ítéltető oda.

A hagyományos módon készült fényképfelvételek mellett várjuk az elvontabb, új technikai eljárással készült fotókat is.

A pályázatra beküldött alkotásokat szakmai zsűri bírálja el. A beérkezett munkákból a két legrangosabb művet díjazza. A polgármester különdíja 10 000 Sk, a zsűri fődíja 5 000 Sk.

A sikeres pályázónak a kiállításra kerülő fotók után anyagköltség címén darabonként 200 koronát megtérítenek. (Ezt az összeget a kiállítás megnyitóján kapja kézhez a pályázó. A fotókhoz kérjük csatolni a negatívot, vagy a fényképet lemezen.)

A pályamunkák 2006. október közepéig adhatók le a városházán a földszinti iktatóban. Részletesebb tájékoztatás a 590-3949-es telefonszámon.

Samospráva vyhlasuje súťaž pre fotografov

Dunajská Streda na fotografiách

Samospráva Dunajskej Stredy vypisuje aj v roku 2006 fotografickú súťaž. Cieľom súťaže je obohatiť album mesta Dunajskej Stredy o najlepšie zábery.

Druhý ročník súťaže sa vypisuje v týchto témach:

1. občan mesta kritickým okom
2. Ulice, námestia, budovy, historické pamiatky
3. Krásy prírody, štyri ročné obdobia

Rozmery fotografií: 20 x 30 a 30 x 40 cm.

V prvých dvoch kategóriách porota bude hodnotiť len také práce, ktoré zachytávajú život mesta, budovy a okolie mesta, alebo sa jednoznačne viažu k Dunajskej Stredě. Cenu primátora Dunajskej Stredy možno udeliť najlepšiemu autorovi v prvých dvoch kategóriách.

Popri fotografiách zhotovených klasickou technológiou sa očakávajú aj zábery vyhotovené modernými technikami.



Práce vyhodnotí odborná porota. Zo zaslaných prác budú ohodnotené dve najlepšie. Mimoriadna cena primátora činí 10 tis. Sk, hlavná cena poroty je 5 tis. Sk. Za každú fotografiu, ktorú porota zaradi na výstavu, autor dostane ako náhradu nákladov 200 Sk. Túto sumu autor obdrží na otvorení výstavy z najlepších prác. Ku každej fotografii treba pripojiť aj negatív, alebo disketu.

Fotografie treba odovzdať do polovice októbra 2006 v podateľni mestského úradu. Bližšie informácie poskytneme na tel.: 590-3949.

Dunaszerdahely mattot adott Szlovákiának

Sakkozóink sikert sikerre halmoznak

Szombathelyen a Pungor János Emlékversenyen villámsakkban kitűnően szerepeltek a Dunaszerdahelyi Sakklub versenyzői.

Ráchela Milan a 3. helyen végzett, Petényi Tamás a legjobb 14 éves játékos címet, Kántor Réka a legjobb 14 éves lány játékos címet, Kahancová Janka pedig a legjobb 10 éves játékos címet hódította el, ugyanitt Takács László a 2., míg Kolesár Rastislav a 2000 elopont alattiak kategóriájában a 3. lett.

Újabb országos csapatbajnoki címmel is gazdagodott a dunaszerdahelyi sakkozók gyűjteménye. Csacán, az idősebb diákok (1990. január 1. után születettek) bajnokságán 32 csapat indult, s a DSK nagyszerű teljesítménnyel, minden ellenfelét legyőzve védte meg tavalyi elsőségét. Meggyőző fölényükről tanúskodik, hogy a bajnokcsapatban Varga Dávid, Petényi Tamás és Kántor Réka a táblagyőzelmet is megszerezték 7 mérkőzésből 6,5 ponttal, Csiba Dominik pedig 2. lett a tábláján 6/7 eredménnyel. A Kolesár Rastislav, Takács László, Kahancová Ivana, Kahancová Janka összetételű második együttes a 14. helyen végzett.

Az Érsekújvárbán megrendezett országos egyéni felnőtt villámsakk bajnokságon is hallattak magukról a mieink. Minden idők legerősebb, 60 fős mezőnyében Ráchela Milan a remek 6. helyet harcolta ki 10 pontot gyűjtve, a további helyezések: Petényi Tamás 13/9, Varga Dávid 18/8,5, Farkas Gábor 23/8, Kolesár Rastislav 34/7,5, Ráchela Róbert 48/6,5.

Besztercebányán került sor az ifjúsági csapatok (18 éves korig) országos döntőjére, ahonnan arany- és bronzéremmel tértek haza. A Farkas Gábor, Petényi Tamás, Molnár Bálint, Kántor Réka alkotta „A” gárda nem talált legyőzőre, Varga Dávid, Kolesár Rastislav, Csiba Dominik Kahancová Ivana összeállítású „B” csapat kis szerencsével akár az ezüstérmeket is megszerezhetette volna!

Ráchela József és Ráchela Milan tanítványai a folyó sakkidényben valósággal taroltak, ami csapatban nyerhető volt, megnyerték. Mind az ifjabb diákcsoport, mind pedig az idősebb diákok és az ifjúsági együttes országos bajnoki címet szerzett, ami a Dunaszerdahelyi Sakklubon kívül eddig Szlovákiában soha senkinek nem sikerült! Ha ehhez hozzáadjuk a felnőtt „A” csapat feljutását a hazai legfelsőbb osztályba, az extraligába és a „B” csapat feljutását a 2. ligába, akkor méltán mondhat a magáénak igazi „álomidényt” a dunaszerdahelyi sakkegyesület. (k)



A GYŐZTESEK. Dunaszerdahely önkormányzatának csapata, amely a műfüves sportpálya átadása alkalmából rendezett futballtornán az első helyen végzett, megelőzve a galántaikat, a győrieket és a komáromiakat.

II. Labdarúgó liga

Jövőre egy osztállyal lejjebb

Három fordulóval a bajnokság befejezése előtt a DAC - mely legutóbbi hazai meccsén, a Zl. Moravce ellen 1:2 arányban alulmaradt - már biztos kiesőnek számít.

A DAC új menedzsere **Kantár Szilárd** 33 éves egykori érsekújvári kapus lett, akinek I. osztályú edző képzése is van.

Táblázat

| | | | | | | |
|----------------|----|----|---|---|-------|----|
| 1. MFK Košice | 27 | 20 | 4 | 3 | 61:11 | 64 |
| 2. Slovan | 27 | 17 | 6 | 4 | 39:23 | 57 |
| 3. Senec | 27 | 17 | 2 | 8 | 59:33 | 53 |
| 4. Rim. Sobota | 27 | 15 | 5 | 7 | 34:20 | 50 |
| 5. Lučenec | 27 | 13 | 7 | 7 | 33:25 | 46 |
| 6. Michalovce | 27 | 13 | 5 | 9 | 36:28 | 44 |
| 7. Prešov | 27 | 12 | 7 | 8 | 31:21 | 43 |
| 8. Šala | 27 | 12 | 6 | 9 | 41:26 | 42 |
| 9. Zl. Moravce | 27 | 12 | 6 | 9 | 30:24 | 42 |
| 10. Podbrezová | 27 | 11 | 7 | 9 | 36:27 | 40 |

| | | | | | | |
|--------------|----|---|---|----|-------|----|
| 11. Humenné | 27 | 9 | 6 | 12 | 31:40 | 33 |
| 12. DAC | 27 | 7 | 5 | 15 | 23:42 | 26 |
| 13. Lipany | 27 | 5 | 4 | 18 | 23:58 | 19 |
| 14. Trnava B | 27 | 4 | 5 | 18 | 17:49 | 17 |
| 15. Báč | 27 | 3 | 7 | 17 | 15:48 | 16 |
| 16. Nitra B | 27 | 4 | 2 | 21 | 22:56 | 14 |

*A rimaszombatiaktól a bajnokság végén 6 pontot levonnak.

Kárpát-medencei diákbajnokság: fociban az alapiskolásoknál kialakult a középdöntő mezőnye

Már csak a „kodályosok” vannak versenyben

Az Aranycsapat Alapítvány az idén immár harmadik alkalommal rendezi meg a Kárpát-medencei Összmagyar Nemzeti Diákbajnokságot. Újdonság, hogy az idén a focin, az asztaliteniszen és kézilabdán kívül már sakkban is összemérhetik tudásukat a diákcsoportok.

A felvidéki diákbajnokság harmadik évfolyamának ünnepeles megnyitóját május 9-én Bátorkeszin tartották. Az ünnepeles megnyitó után rögtön megkezdődtek a küzdelmek a nyugati régió alapiskolás diákcsoportai között. Körmérkőzést vívott egymással a bátorkeszi, a szenci és a kéméndi alapiskola csapata. A szenciek és a bátorkesziek jutottak tovább. Az alapiskolások a további négy csoport-

ban május 10-én léptek pályára. Minden csoportból az első két csapat jutott tovább. A középdöntőben három négyes csoport alakult ki. Az elsőben az alistáli, a nagymagyar, a hetényi és a nagymácsédi alapiskolások küzdenek egymással, a másodikba a dunaszerdahelyi Kodály Zoltán Alapiskola diákcsoportjai, a bátorkesziek, a negyedik és a felsőszeleiek jutottak, míg a harmadikban a vágfarkasdi, az illésházi, a szenci és a nyárasdi alapiskola csapatai kerültek. Ezeket a csoportmérkőzéseket május 24-én játsszák.

Dunaszerdahelyt egyetlen csapat, a Kodály Zoltán Magyar Tannyelvű Alapiskola csapata képviseli. Érdekes mód már az első körben elvér-

zett a Vámbéry alapiskola tizenegye, a negyedikétől 2:0-ra, a nagymácsédiaktól 1:0-ra kaptak ki. Pedig ez a csapat tavaly az Üllői úton megnyerte az alapiskolás csapatok döntőjét. A további küzdelmekben városunkat képviselő Kodály – iskola csapata 6:0-ra verte a búcsiakat, 0:1-re kikapott a vágfarkasdiaktól, de továbbjutott a 2. csoportból. Május 24-én a sikabonyi pályán 10 órától játszik körmérkőzéseket a továbbjutásért a bátorkesziekkel, a negyedikkel és a felsőszeleikkel. A középdöntőkből az első helyezettek jutnak a négyes döntőbe, hozzájuk csatlakozik a keleti régió győztese, a királyhelmei alapiskola diáktizenegye.

„A Párkánytól Érsekújvárig

és Zselzig terjedő régiót is be kívánjuk vonni a harmadik évadját ünneplő diákbajnokságba, a régiót ugyanis hiányoltuk az eddigi küzdelmekből”, nyilatkozta az idei harmadik évfolyam meghirdetésekor **Kú Lajos**, a szervező Aranycsapat Alapítvány elnöke. Az idei küzdelmekbe jelentkezők létszáma azt mutatja, hogy ez a szándék megvalósult, – véli **Ibolya Olivér**, aki egyben a dunaszerdahelyi Kodály Zoltán Magyar Tannyelvű Alapiskola igazgatója is. Az idén az egyes alap- és középiskolák harmincöt csapatot neveztek be a versenybe, ami tízzel több, mint tavaly. A fokozott érdeklődés azt mutatja, hogy a kárpát-medencei diákolimpia egyre népszerűbb.

-pve-

Nem babra megy a játék!

Május 10-i versenyünk megfejtői

Legutóbbi kérdésünk így hangzott: Az MBK Plast Kft. a szereléssel együtt megrendelt termékekre hány év jótállást ad? A helyes válasz: A szereléssel együtt megrendelt termékekre 5 év jótállást ad az MKB Plast Kft.

A helyes választ beküldők között három 500 koronás vásárlási utalványt sorsoltunk ki. Nyerteseink: **Rampaskó Olga**, Smetana liget 287/ 14, **Dömény Melinda**, SzNF- tér 185/4, **Nagy Katalin**, Duna utca 372/17.

Nyerteseinknek gratulálunk! A nyereményeiket szerkesztőségünkben vehetik át, személyi igazolvány felmutatása ellenében.

Olvasói versenyünk rendszeres résztvevőinek ezúttal rendhagyó módon nem kérdést teszünk fel, hanem arra kérjük őket, hogy **nevezzenek meg a Dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ művészeti csoportjai közül legalább hármat.**

A helyes választ beküldők között három személyt sorsolunk ki, akik egyenként 2 belépőjegyet nyernek a VMK jövő évi színházi évadjának 2-2, szabadon megválasztott előadására. Válaszaikat legkésőbb május 31-ig küldjék be szerkesztőségünk címére, vagy adják le a városi hivatal portáján.

Nejde o babku!

Výhercovia čitateľskej súťaže z 10. mája

V predchádzajúcom vydaní DH sme sa pýtali: Firma MBK Plast s.r.o. pri dodávke výrobkov s montážou firmy na kolko rokov poskytuje záruku? Správna odpoveď znie: Pri dodávke výrobkov s montážou firma poskytuje záruku 5 rokov.

Výhercovia čitateľskej súťaže sú: **Olga Rampaskó**, Smetanov háj 287/14, **Melinda Dömény**, nám SNP 185/4, **Katalin Nagy**, Dunajská 372/14. Traja výhercovia obdržia výhru v hodnote 500 SK, ktorú môžete prevzvať v našej redakcii. Výhercom blahoželáme!

Pravidelní účastníci čitateľskej súťaže DH tentoraz netradične nemusia odpovedať na nijakú otázku, ale požiadame ich, aby **vymenovali aspoň triumelecké súbory MsKS v Dunajskej Strede.** Medzi čitateľmi, ktorí pošlú správnu odpoveď, vylosujeme troch, ktorí získajú po 2 vstupenky na 2 divadelné predstavenia budúcej sezóny podľa vlastného výberu.

Odpovede zašlite najneskôr do 31. mája na adresu redakcie, alebo odovzdajte na vrátnici mestského úradu.

Základom úspechu je systematická práca

Mestské kultúrne stredisko v Dunajskej Strede má za sebou úspešnú činnosť a stáva sa centrom organizovaného kultúrneho života mesta. Podľa slov riaditeľky **Ildikó Ibolya** domácomu publiku pripravili vyše 400 predstavení a programov. Záujem o kultúru sa prejavuje nielen v širokej programovej ponuke MsKS, ale aj v úspešnej a zásluhnej činnosti umeleckých súborov inštitúcie. Detské bábkarske súbory Kis Gézengúzok a Gézengúzok,

ženský spevácky súbor Tiszta Forrás, detský divadelný súbor Fókusz, mládežnícky divadelný súbor Novus Ortus (vedúca súboru **Tímea Takács** najnovšie pracuje na založení rómskeho divadelného súboru), detský ľudový tanečný súbor Ágacska, oživávajúci Žitnoostrovský tanečný súbor (mládeže a seniorov) pravidelne účinkujú na rôznych podujatiach mesta, no získali mnohé odborné ocenenia na domácich a zahraničných festivaloch, súťažiach, kde šíria

Küldetéstudattal végzett hivatás

A Dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ mára a város szervezett, pezsgő kulturális életének otthonává vált. **Ibolya Ildikó** igazgató-nő elégedetten nyugtazza, hogy a hagyományos évadnak számító időszak rendkívül sikeres volt, több mint 400 előadást, műsort láthatott a műértő dunaszerdahelyi közönség a művelődési központban. Felülmúlt a várakozásokat a színházbérleti rendszer és a diákberlet. A művészeti érdeklődés széles spektrumát öleli fel mind a műsorkínálat, mind pedig a városi művelődési központ nyolc művészeti csoportjának tevékenysége. Az együttesek számos kiváló eredményét, a különféle fesztiválokon, versenyeken elért rangos díjak felsorolása egy egész újságoldalt is betöltene, a teljesség igénye nélkül a legkiemelkedőbb szakmai sikereket emelhetjük ki csupán. A két gyermekbábcsoport, a **Kis Gézengúzok** és **Gézengúz** rövid idő alatt országos szintre jutott **Makki Márta** rendező és **Csörgei Tünde** vezető irányításával, amit a Duna Menti Tavasz rendezői díja is fémjelez. A **Szabó Jolán** vezette **Tiszta Forrás Népdalkör** a legrangosabb magyarországi Arany Páva-díj nyertese és viselője. A **Fókusz Gyermekszíniárszó Együttes** **Jarábik Gabriellával** az élén a nagy múltúra visszatekintő, 30 éves Fókusz Irodalmi Színpad méltó utóda. Az **Ágacska Néptáncosport** **Nagy Melinda** és **Nagy Iván** szakmai irányításával a hazai táncmozgalom élvonalában van évek óta. **Brandl Ferenc** a legendás **Csallóközi Néptáncgyűttes** felélesztésén fáradozik, méghozzá két fronton, a fiatalok és a felnőttek körében. A **Novus Ortus Diákszínjátszó Csoport** új szintre vitt a város amatőr színjátszásába, rövid fennállása alatt több díjat nyert, s vezetője, **Takács Tímea** legújabbán dunaszerdahelyi roma színjátszó együttes megszervezésébe kezdett.

A városi művelődési központban gazdag szabadidős tevékenység is folyik, az érdeklődők több tanfolyam közül is választhatnak, mint a modern tánc, zene, jóga, aerobic, kalánetika, torna, hastánc. Nem különben népszerű a klubtevékenység, különösen a totyogók klubja, kismama-klub, mozgáskorláttal élők klubja bizonyult kiemelkedően eredményes kezdeményezésnek. Kezdeményezésből más területeken sincs hiány, hiszen az olyan országos, évek hosszú során a város nevéhez nőtt kulturális rendezvények mellett, mint a Duna Menti Tavasz, Bőborpiros szép rózsza népdalvetélkedő, Tarka lepke nemzetközi bábfesztivál, két kiemelkedő és sikeres helyi kezdeményezésnek bizonyult a hagyomány-újító Márton napi vigadalom és a Ki Mit Tud? vetélkedő. Az utóbbi szép példája a hivatásszerűen végzett kulturális szervezői tevékenységnek, hiszen a Kondé Miklós Polgári Társulással karöltve 2006. szeptemberétől immár felvidéki méreteket öltve kerül megrendezésre. (k)



dobré meno Dunajskej Strede.

V mestskom kultúrnem stredisku si záujemci môžu vybrať aj z bohatej ponuky vyžitia voľného času prostredníctvom kurzu moderného tanca, hudby, jógy, aerobiku, kalánetiky, kondičného cvičenia, brušného tanca. Ďalej je tu zaujímavá klubová činnosť, veľmi úspešný je klub motkáčikov, klub budúcich mamičiek a avoj klub si založili aj občania s telesným postihom.

Okrem tradičných celoštátnych podujatí, ktoré sa už dlhé

roky spájajú s menom nášho mesta, ako sú Podunajská jar, festival ľudovej piesne *Bőborpiros szép rózsza*, medzinárodný detský bábkarský festival - vznikajú aj mimoriadne úspešné miestne aktivity. Dobrým príkladom založenia tradície je veselica na Martina. Výsledkom systematickej kultúrnej činnosti je súťaž Kto čo vie?, ktorá po dvoch úspešných ročníkoch od septembra 2006 sa stane podujatím na celoštátnej úrovni.

-ka-

Krónika

Novorodenci/Születések

Moravčíková Lara
Ravasz Hanna
Bartalos René
Klostermann Emma

*Novorodencom prajeme
dobré zdravie!
Az újszülötteknek jó
egészséget kívánunk!*

Zomreli/Eihalalozások

Egriová Cecília (1939)
Csiba Štefan (1958)
Orosz Attila (1968)
Némethová Agáta (1961)
Gajdacs Alexander (1934)
Sidoová Alžbeta (1929)
Lesnická Mária (1923)

*Nech odpočívajú v pokoji!
Nyugodjanak békében!*

Zosobášili sa
Házasságkötések

Rajcsányi Ladislav -
Vénová Zuzana
Nagy Filip- Stašková Alena
Ing. Pecen Peter -
Mgr. Fričová Lubomíra
Dinga Martin -
Mgr. Košuthová Alica
Kovács Štefan -
Gombalová Renáta
Kubec Dušan -
Ing. Sedláčková Helena

*Veľa šťastia a lásky na
spoločnej ceste!*

*Sok boldogságot
a közös úton!*

A Kortárs Magyar Galéria
tiszteltel meghívja Önt a
a SENSARIA Egyesület
**A festészet vállalt
hagyománya** című
kiállításának megnyitójára
2006. május 24-én (szerda)
18.00 órára.
A kiállítást megnyitja:
Szepes Hédi művészettör-
ténész (Budapest)

A Városi Művelődési Központ műsorából

● **május 26.** - 18.00: 10 éves a DUNAÁG! a néptáncgyűttes ünnepi műsora

● **május 30.** - 19.00: a THÁLIA SZÍNHÁZ - KASSA bemutatja: Dés László - Geszti Péter - Békés Pál: A DZSUNGEL KÖNYVE című musicaljét. Rendező: Moravetz Levente

● **május 29. – június 3.:** XXXI. Duna Menti Tavasz

● **június 4.** - 15.00 ó. : CSALÁDI VASÁRNAP - VÁROSI GYERMEKNAP a

Lux mozi

Május 26. (péntek), május 27. (szombat) – 19.30 ó.
JÉGKORSZAK 2.
amerikai film, (2005)

Városi Művelődési Központ és a Kanovits Reklámügynökség közös szervezésében, az MKP városi szervezete, az MDS, az MBK támogatásával

● **június 6. - 8.00 ó.:** Nemzetközi állásbörze a Munkaügyi-, Szociális- és Családügyi Hivatal szervezésében

Június 9-én a VMK előtt megáll
a veterán gépjárművek karavánja

Autómatuzsálemek Dunaszerdahelyen

Június 9-én nem midennapi élményben lehet részük városunk polgárainak. Mintegy 130 veterán autóból és 10 múzeumi értéknek is tekinthető motorkerékből álló karaván halad át Dunaszerdahelyen 12 és 13 óra között, ahol a tervek szerint a Városi Művelődési Központ előtti téren egy rövid pihenőt is tartanak - lehetőséget nyújtva az érdeklődőknek a matuzsálemi, de még mindig jól működő gépkocsicsodák megtekintésére.

A veterán autókkal történő utazás tisztelgés is egyben az 1937-ben tartott első szlovákiai autóverseny résztvevői előtt. Annak hagyományára történő fejlődését a második világháború akadályozta meg. A túra fő rendezője a Pozsonyi-Oroszvári Veteran Car Club, az ország legrégebb veteránautós szervezete, mely Szlovákia-szerte 1996 óta szervez hasonló emléktutakat. Az autócsodák között itthoni, európai és amerikai márkák is felvonulnak.



UNIKÁTNA SHOW AUTOVETERÁNOV. Dňa 9. júna 2006 medzi 12.00-13.00 hodinou môžete znova sledovať pelotón 130 historických vozidiel a 10 motocyklov z Európy a USA. **Vyššie sto autoveteránov z Európy a USA!, Na štarte aj elektromobil z 19. storočia!**

Hirdetés / Inzerát

● Kiadó Dunaszerdahely központjában irodának, orvosi rendelőnek megfelelő 2 x 20 m². munkahelyiség. Tel: 031/ 552 78 37- 16,00 után

● Kiadó 2006 szeptemberétől lakás Pozsonyban (Dúbravka) két egyetemista lány részére. Tel: 031/ 552 78 37- 16,00 után

● Eladó emeletes, 3 x 120 m²- es, nem lakott 4 éves családi ház + 10 ár telek Pozsonyepérsen, közvetlenül a vízparton, gyönyörű környezetben (Alba Regia). Tel-0904 616 590

● V centre Dunajskej Stredu ponúkame na prenájom priestory o veľkosti 2 x 20 m² vhodné na kancelárie alebo ordináciu. Tel: 031/552-78-37 - volať po 16. hodine

● Od septembra 2006 prenajímame byt pre dve vysokoškolačky v Bratislave, Dúbravke. Tel.: 031/552-78-37 po 16,00

● Predávame štvorročný neobývaný rodinný dom s rozlohou 3 x 120 m² + 10 árový pozemok v Jahodnej (Alba Regia) Tel- 0905 407 018

● Prijmeme pracovníkov do bezpečnostnej služby. Podmienky: preukaz OS, ZP a prax vítaná Tel. č.: 031/ 780 21 32.

● Állandó munkaviszonyba felveszünk elektrotechnikust, darukezelőt. Belépés azonnal. METRANS /Danubia/, a.s., Dunaszerdahely, tel.: 031/590 38 10

● Predám spiatočnú letenku do Londína. Odlet: 28.06.,

Az **ART MA Galériában** 2006. május 27-ig tekinthető meg **JÁN KULICH** szobrászművész kiállítása.

V **Galérii ART MA** do 27. mája je otvorená výstava akademického sochára **Jána Kulicha**.

DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNIK ● Dvojtyždenník mestského úradu
● Šéfredaktorka: **Erzsébet P. Vonyik** ● Redaktori: **László Andrásy, Norbert Oriskó** ● Foto: **Kanovits Gábor** ● Adresa redakcie: 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. ● Tel: 590 3946 ● e-mail: press@dunstreda.sk ● Internet: www.dunstreda.sk ● Grafická príprava: Bici-Data ● Tlačiareň: Valeur s.r.o, Dunajská Streda ● Expedícia: MSÚ ● Povolené pod číslom: 1/1994 ● www.dunstreda.sk ● Nepredajné

DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK ● A városi hivatal lapja ● Megjelenik kéthetente ● Főszerkesztő: **P. Vonyik Erzsébet** ● Szerkesztők: **Andrásy László, Oriskó Norbert** ● Fotók: **Kanovits Gábor** ● A szerkesztőség címe: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. ● Tel: 590 3946 ● e-mail: press@dunstreda.sk ● Internet: www.dunstreda.sk ● Nyomdai előkészítés: Bici-Data ● Nyomda: Valeur Kft., Dunaszerdahely ● Lapterjesztés: Városi Hivatal ● Engedélyszám: 1/1994 ● www.dunstreda.sk ● **Ingyenpéldány**

A Thermalpark várja kempingező, sátorozó bel- és külföldi vendégeit

Termálvíz melegíti majd a csapvizet



A termálfürdő kempingrészén gőzerővel folynak az átépítési munkálatok. Mint azt Bugár Zoltántól, a fürdő igazgatójától megtudtuk, a kemping területén jelenleg a szociális helység átalakítása és bővítése folyik, amely magába foglalja egy új technológia felhasználását. Ezidáig ugyanis a csapvíz melegítése villamosáram felhasználásával történt, amit az átépítés követően maga a termálvíz fog melegíteni. Ez villanyenergia téren megtakarítást jelent a fürdő számára. Bővítésről lévén szó, az illemhelyek és a zuhanyzók száma is megnövekedik.

Az idáig használt hagyományos

csapokat is leszerelek, helyettük takarékos úgynevezett gombsapokat helyeznek fel. Ezek a csapok 15 másodperc után automatikusan leállnak, így takarékosabbak. „Természetesen a fürdő az átépítési munkálatok



Thermalpark očakáva domáčich a zahraničných návštevníkov

Vodu z vodovodu bude zohrievať termálna voda

V zrýchlenom tempe prebieha prestavba kempingu v areále kúpaliska. Ako riaditeľ zariadenia, Zoltán Bugár pre DH povedal, v súčasnosti prebieha rekonštrukcia sociálnych zariadení kempingu. V rámci prestavby sa prechádza na novú technológiu ohrevu vody z vodovodu, ktorá v konečnom dôsledku prinesie značnú úsporu elektrickej energie pre kúpalisko. Zdrojom tepla bude samotná termálna voda. Rozširuje sa aj kapacita sociálnych zariadení.

V rámci rekonštrukcie sa



klasické kohútiky vymenia na kohútiky s automatickým dávkovaním vody, čo prinesie úsporu vody. Kúpalisko však aj počas rekonštrukcie prijíma návštevníkov, stanovať sa dočasne môže na trávniku neďaleko vchodu – podotkol riaditeľ zariadenia.

alatt is fogadja az idelátogatókat, akik a fürdő bejáratához közeli füves területen állíthatják fel sátraikat.” - nyilatkozta lapunknak az igazgató.

Hamarosan, előreláthatólag június folyamán megkezdődik az új wellness-medence kiépítése is. A munkálatok elején a kiúszó-medence zárva lesz, de a rotunda, és a kinti úszómedencék viszont továbbra is várják a fürdőzőket.

A tervek szerint szeptembertől az említett új medence, a Rotunda valamint a kiúszómedence egy egységes tető alá kerül. Ezáltal időjárástól függetlenül is az eddiginél több fürdőző vendéget tud majd fogadni a létesítmény.

- and -

A Dunaszerdahelyi Hírnök június 7-i számából
Z nadržádzajúceho čísla DH



✓ Rendelet a közterületen való alkoholfogyasztás tilalmáról / Mestské nariadenie o požívaní alkoholu na verejných priestranstvách.



✓ Iskolajáró riportsorozatunkat a Szabó Gyula Magyar Tannyelvű Alapiskolával folytatjuk



✓ Választások előtt Bugár Bélával, a Magyar Koalíció Pártja elnökével / Rozhovor s Béloom Bugárom



✓ Tudósítás a Kárpát-medencei diákbajnokságról

Kúpeľno-rekreačný areál, a.s., Gabčíkova cesta, 929 01 Dunajská Streda, Tel.: +421 (0)31 552 40 91, Fax: +421 (0)31 552 41 91, E-mail: info@thermalpark.sk, www.thermalpark.sk
Nyitvatartás / Otvaracia doba: Hétfő/Ponelok: 11– 20, Kedd-vasárnap / Utorok–Nedéľa : 9–20